

# FORMACIÓN EN ALEMANIA

# ¡RECORRE TU CAMINO!



Mit Unterstützung der Europäischen Union.  
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt der Herausgeber.  
Die Europäische Kommission haftet nicht für die weitere Nutzung.



**Bundesagentur für Arbeit**  
Zentrale Auslands-  
und Fachvermittlung (ZAV)

# Índice

<b>Alemania país de educación</b> .....	<b>3</b>
Alemania – Formación profesional y perspectivas	
<b>El sistema educativo alemán</b> .....	<b>4</b>
Educación en general · Tipos de escuelas en el área secundaria · Educación profesional	
<b>Formación profesional en Alemania</b> .....	<b>6</b>
Formación dual · Entrevista con el instructor de una empresa electrónica · Formación escolar · Planificación de una formación · Retrato de un aprendiz: informático para tecnología de aparatos y de sistemas	
<b>Información y asesoramiento</b> .....	<b>14</b>
<b>Lugares de educación y mundos de aprendizaje en Alemania (Gráfico)</b> .....	<b>16</b>

## Observación sobre la legibilidad de los textos

Para simplificar la legibilidad, en los textos se utilizará principalmente la forma masculina. Sin embargo, los enunciados son válidos para ambos géneros por igual.

## PIE DE IMPRENTA

### Editor

Agencia federal de trabajo (BA)  
Central de gestión profesional en el extranjero (ZAV)

### Redacción

Casa editora BW Bildung und Wissen y Software GmbH  
y Marion Rang (Central de gestión profesional en el extranjero), responsable

### Traducción

Interlingua Übersetzungen GmbH & Co. KG, Dortmund

### Casa Editora

Casa editora BW Bildung und Wissen y Software GmbH,  
Nuremberg, [www.bwverlag.de](http://www.bwverlag.de)

### Documentación gráfica

Título: Mariday / iStockphoto, pág. 3, 5, 7, 12, 14:  
[www.panthermedia.net](http://www.panthermedia.net), pág. 9, 13: privado

La casa editora BW Bildung und Wissen y Software GmbH da las gracias a todas las personas, empresas e instituciones que han proporcionado las fotografías a título gratuito.

### Descargar (gratuitamente):

[www.zav.de](http://www.zav.de)

### Situación

Mayo 2013

### Con apoyo de la Unión Europea

La responsabilidad por el contenido de esta publicación queda a cargo del editor. La Comisión Europea no se responsabiliza por la utilización sucesiva.

## Alemania país de educación

El espacio económico Europeo (EEE), con más de 500 millones de ciudadanas y ciudadanos es el mayor mercado laboral del mundo. En las fronteras entre los estados rige la libertad de circulación. Cualquier asalariada y cada asalariado de un país de la UE puede trabajar en cualquier otro país miembro (con solo algunas pocas excepciones) y no deberá verse discriminada/o en comparación con las asalariadas y asalariados del país huésped.



La libertad de circulación rige también para las ciudadanas y ciudadanos de la unión, que quieran obtener una formación profesional en otro país de la UE. En esta publicación damos una visión general sobre el sistema de formación alemán. Te mostraremos cuáles posibilidades tienes para formarte en Alemania y cuales requerimientos deberás cumplir para ello. Esta publicación te ayudará para la planificación concreta de tu formación en Alemania, se cita la persona a contactar y otras fuentes de información que podrán ayudarte.

### **ALEMANIA – FORMACIÓN PROFESIONAL Y PERSPECTIVAS**

En Alemania no aprendes tu oficio solamente en una escuela. Mucho más que eso, tu obtendrás un contrato de formación en una empresa. Allí aprenderás totalmente en la práctica lo que necesitas saber para el futuro ejercicio de tu profesión. Esta formación dual dura, dependiendo de la profesión, de dos a tres años y medio. En el caso de que tu no quieras realizar todo el proceso de formación en Alemania, puedes obtener una capacitación parcial o adicional, como por ejemplo, en el marco de un programa de intercambio para aprendices.

Esta formación profesional es en Alemania un modelo exitoso, de amplio abanico y con exigencias orientadas a la práctica. Cada formación es actualizada permanentemente teniendo en cuenta los desarrollos tecnológicos y sociales y ello implica amplias posibilidades de promoción.

Una formación en Alemania ofrece interesantes perspectivas profesionales. En el mercado laboral alemán se buscan con urgencia fuerzas de trabajo especializadas, en especial en las áreas técnicas y de salud donde, a largo plazo, existen muy buenas posibilidades. La situación en el mercado de la formación se ha desarrollado muy positivamente en los últimos años. Las empresas han ampliado constantemente su oferta de capacitación. Este desarrollo se refleja en la cuota de jóvenes desocupados en Alemania. La misma es actualmente la más baja de Europa.

Para corregir la falta de fuerzas laborales especializadas, el ministerio federal de trabajo y asuntos sociales, el ministerio federal de economía y tecnología y la agencia federal de trabajo han puesto en marcha una ofensiva para el estímulo de mano de obra especializada. Esta campaña no solamente debe informar sobre el déficit de mano de obra especializada, sino que, al mismo tiempo deberá movilizar potenciales en Alemania y en el extranjero.

#### The Job of my Life

### EL PROGRAMA ESTÍMULO MOBIPRO-EU

En el 2013 se puso en marcha el programa especial para el „estímulo de la movilidad profesional de jóvenes interesados en formarse y jóvenes profesionales desocupados de Europa (MobiPro-EU)“. De esta manera el gobierno federal apoya los siguientes grupos objetivo de los demás países de Europa:

- Jóvenes que desean realizar una formación en Alemania
- Jóvenes profesionales que deseen buscar una ocupación calificada en Alemania

**Informaciones sobre las posibilidades de promoción y requerimientos:**

[www.thejobofmylife.de](http://www.thejobofmylife.de)

## El sistema educativo alemán

En Alemania la educación tiene tradicionalmente un gran valor para conseguir empleo. El sistema educativo se encuentra en el área de responsabilidades de los estados federales, es público y organizado libremente, financiado por el estado y en su mayor parte gratuito. El estudio, la formación y los cursos de perfeccionamiento son accesibles para cualquiera, siempre que se disponga del diploma de conclusión del colegio y de los certificados de formación exigidos.

### EDUCACIÓN EN GENERAL

Aproximadamente el 96% de todos los niños de 5 años frecuentan el Jardín de Infantes como primera oferta de educación.

Con seis años, los niños en Alemania tienen la obligación de ir a la escuela, pero muchos estados federales han adelantado dicha obligación en uno o dos años. Todos los niños frecuentan por cuatro años la escuela básica, en Berlín y en Brandemburgo son seis años. Al final, se emite una recomendación para continuar con la escuela.

#### Tipos de escuelas en el área secundaria

De acuerdo al rendimiento de los estudiantes, en el área secundaria se ofrece una elección entre tres tipos de colegios: Colegio básico, instituto de enseñanza media o Gimnasio.

Como alternativa se tienen los colegios integrados, que abarcan dos o tres de las formas de los colegios mencionados, y las etapas de orientación independientes del tipo de colegio.

Cada tipo de colegio debe cumplir con los ocho años obligatorios de secundaria. Para niños con impedimentos o necesidades especiales, existen escuelas de ayuda especiales.



### Colegio básico e Instituto de enseñanza media

El colegio básico, por regla general termina luego de la 9ª clase con la promoción del colegio básico, en algunos estados federales, alternativamente, es posible lograr la promoción del colegio básico calificada o ampliada. La misma mejora las oportunidades de ingreso a todas las posibilidades de formación profesional y a los perfeccionamientos educativos. El colegio básico proporciona bases generales tales como ortografía, capacidad de expresión, conocimientos básicos de un idioma extranjero, matemáticas y ciencias naturales, que son necesarios para una capacitación profesional práctica.

El objetivo del instituto de enseñanza media, con promoción luego de terminar la 10ª clase, es el de conseguir cumplir con las exigencias para profesiones de formación más elevada. Entre las cuales se cuentan profesiones exigentes tales como las técnicas o comerciales así como actividades gerenciales en el servicio público.

### Gimnasio

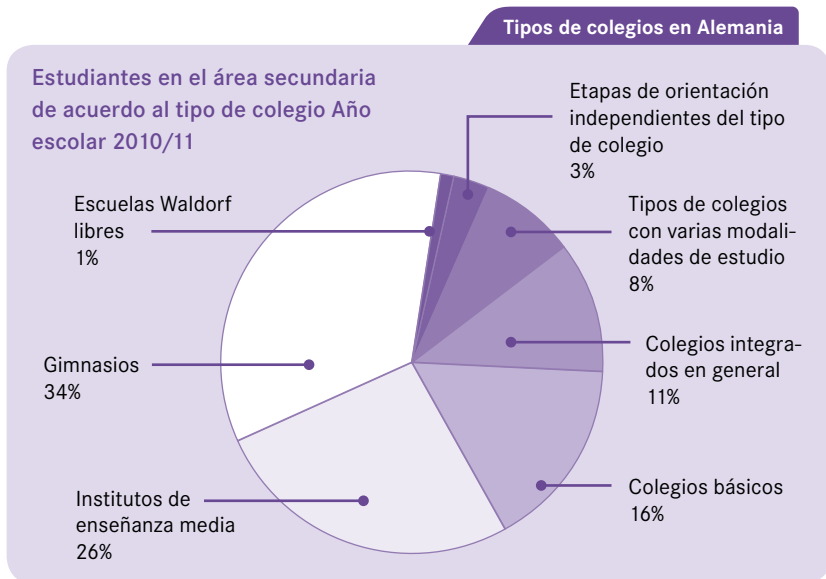
La mayor parte de los estudiantes frecuenta un gimnasio. El mismo tiene dos o tres años adicionales y prepara para el ingreso a la universidad. Gracias a las reformas aplicadas al gimnasio de ocho años (G8) el ingreso a la universidad va a otorgarse en la mayor parte de los estados federales por lo general luego de los doce años de colegio. Algunos estados federales han mantenido aún la 13ª clase para otorgar el diploma de bachiller. A los que poseen el diploma de bachiller se le abren todas las posibilidades para la vida profesional. Estudio o formación, donde el estudio ofrece la calificación profesional formal más alta.

## EDUCACIÓN PROFESIONAL

Los estudiantes de institutos de enseñanza media y los colegios básicos han elegido la formación profesional, sin embargo pueden, a lo largo de su vida profesional, perfeccionarse.

Para la formación profesional existen dos alternativas: la formación dual en las escuelas técnicas y práctica en empresas o la formación en escuelas técnicas profesionales. Encontrará información más detallada en el capítulo „Formación profesional en Alemania“.

Informaciones adicionales sobre el sistema de educación alemana: [www.bildungsbericht.de](http://www.bildungsbericht.de)



Fuente: Oficina federal de estadísticas, [www.destatis.de](http://www.destatis.de), 2012

## Formación profesional en Alemania

Apenas dos tercios de todos los egresados de los colegios se postulan para una formación profesional en un colegio o en una empresa, un tercio frecuenta una universidad. También los bachilleres se deciden con frecuencia por una formación profesional. Una razón para ello es el buen renombre que posee el sistema alemán de formación profesional. Muchos empleos que en otros países exigen un estudio, en Alemania se aprenden por medio de formación.

Una formación terminada es en Alemania el sinónimo de una vida profesional exitosa. Aún cuando más tarde no se trabaje en la profesión aprendida originalmente, la formación es decisiva para las oportunidades que se presentan en el mercado laboral. La razón es que la misma es una comprobación de las capacidades intelectuales y sociales que son necesarias para tener éxito en la vida profesional.

### Aproximadamente 350 profesiones por formación

La formación está siempre acoplada a un cuadro profesional concreto: Existen aproximadamente 350 profesiones de formación reconocidas. Cada año aparecen nuevas profesiones, o se actualizan antiguas normas de formación. En los años pasados se han creado muchas nuevas profesiones en especial en las áreas de la tecnología de la información, medios y prestación de servicios. La mayor parte de los egresados de colegios se postulan para una formación en empresas y/o dual. Esta última se denomina dual porque se lleva a cabo en



paralelo en dos lugares diferentes. En la empresa los aprendices aprenden las bases prácticas, la teoría es otorgada por el colegio profesional. La ley de educación profesional regula los derechos y obligaciones, a los que deben someterse la empresa que proporciona la práctica y los aprendices.



### Formación en colegios profesionales

Juntamente al sistema dual, existe la formación en colegio proporcionada por colegios profesionales especiales. En los mismos se proporcionan en la enseñanza todos los contenidos, complementados con fases de práctica más largas. En los colegios profesionales se enseñan especialmente profesiones sociales y asistenciales como por ejemplo, pedagogo o asistente de ancianos y enfermos, pero también se forman allí profesiones técnicas tales como asistente de informática o asistente médico-técnico.

## FORMACIÓN DUAL

En los sistemas duales los aprendices juegan un rol doble: Los mismos son al mismo tiempo estudiantes y empleados. Acuerdan con la empresa un contrato de formación. Aquí los aprendices aprenden la práctica de la profesión, mientras trabajan en la empresa bajo la dirección de colegas con experiencia. Por otra parte, visitan por uno o dos días a la semana el colegio profesional, donde les son facilitadas las bases teóricas. En el programa de estudio, un tercio de las materias son de formación general, tales como alemán, inglés o ciencias sociales. Dos tercios de los contenidos programáticos están ligados a la profesión.

De acuerdo a la profesión, una formación dura entre dos a tres años y medio. En el caso de una formación previa adecuada o de un rendimiento excepcional, la duración puede ser acortada luego de un acuerdo con la empresa de formación y el colegio profesional.

El examen de promoción deberá ser llevado a cabo por los aprendices ante la cámara que es responsable de su agrupación profesional. Se denominan cámaras las asociaciones pertenecientes a la profesión ya sea de artesanía como de industria y al comercio. Las mismas otorgan las habilitaciones para el ejercicio de la profesión y ejercen su influencia sobre la formación y las directivas de los exámenes. El contenido y el proceso de los exámenes son regulados uniformemente en toda la República Federal.

### Ingreso temprano en el mundo del trabajo

Una gran ventaja de la formación dual es su proximidad al mercado de trabajo. El objetivo es la formación de personal especializado, el cual posea las competencias y calificaciones necesarias para un mundo cambiante. La gran proporción de práctica hace que los conocimientos profesionales adquiridos sean realmente los requeridos.

Para muchos, la compensación que acompaña la formación juega un papel preponderante, dado que la idea de una independencia económica de los padres - por lo menos parcial - es atractiva.

La compensación sube con cada año de formación y es en promedio de aproximadamente un tercio del sueldo inicial para un personal técnico capacitado. Lo que realmente se gana, depende especialmente del contrato tarifario. Estas disposiciones convenidas entre el empleador y las asociaciones sindicales regulan los tiempos de trabajo y el pago. El sueldo es diferente dependiendo de la profesión y de la región.

### El diploma de conclusión del colegio decide las oportunidades

Básicamente el sistema de formación dual está abierto para todos. Formalmente, no es necesario ningún diploma de conclusión del colegio. En la práctica, sin embargo, en el mercado de la formación las cosas son diferentes. Aunque en los últimos cuatro a cinco años la oferta de puestos de formación ha aumentado notablemente, los estudiantes con diplomas de conclusión con mejores notas tienen mayores oportunidades de conseguir el puesto de formación deseado. Los alumnos de los colegios básicos tienen, en el mercado de la formación, las menores posibilidades pero pueden hacer méritos gracias a la obtención de buenas notas.

Los diplomas de promoción obtenidos en el extranjero pueden, bajo ciertas condiciones, equipararse con un diploma de promoción alemán. Los estados federales deciden los lugares de reconocimiento de certificados para la equiparación del diploma de promoción de los colegios básicos alemanes, un certificado de colegio secundario (diploma de promoción de institutos de enseñanza media), así como la cualificación general o dependiente de la profesión para el ingreso a la universidad con finalidades profesionales (p.ej., para la admisión en una formación profesional). Se ofrecen más informaciones en las páginas de la conferencia del ministerio de cultura en el sitio [www.kmk.org](http://www.kmk.org) > Lugar central para la educación en el extranjero > Reconocimiento para el área de colegios > Equiparación con diplomas de promoción alemanes). Los lugares competentes pueden consultarse por medio del banco de datos Anabin (<http://anabin.kmk.org> > Lugares de reconocimiento y asesoramiento en Alemania). La decisión relativa al acceso a la universidad de postulantes alemanes, extranjeros o apátridas con cualificaciones para el ingreso a la universidad depende de las universidades.

Los bancos, aseguradores y oficinas de asesorías fiscales reclutan holgadamente más de la mitad de sus aprendices entre los bachilleres. Para profesiones técnicas exigentes en la informática, en la mayoría de los casos va a ser exigida la cualificación para el ingreso a la universidad. También en las profesiones preferidas por los jóvenes, tales como por ejemplo en la tecnología de los espectáculos o en la creación mediática, los egresados con cualificación para ingreso a la universidad conforman la mayor parte de todos los aprendices. Los lugares de aprendizaje en el sector comercial y en el área eléctrica se otorgan en su mayor parte a los estudiantes de los institutos de enseñanza media. Panadero, peluquero o pintor y barnizador son profesiones en las cuales el postulante tiene buenas oportunidades con un diploma de colegio básico. Aquí encuentras ofertas para la elección profesional: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) y [www.berufswahl.de](http://www.berufswahl.de).

### Las demandas se orientan de acuerdo a la empresa

Aunque las ofertas de lugares de formación son diferentes, así también lo son las demandas y los procedimientos de postulación. Las empresas mayores prueban a sus candidatos en centros de evaluación, mientras que en empresas artesanales pequeñas la elección depende a menudo de la impresión personal que ejerce el solicitante. Casi todos los empleadores desean que sus aprendices tengan buenas notas en alemán y en matemática. En el área comercial o en contactos internacionales con clientes, los conocimientos de inglés son importantes.



## Entrevista de formación

**Andreas Baumann**, instructor en EURONICS XXL en Bayreuth

*¿Puede por favor, explicarnos brevemente lo que se entiende por formación trans-empresarial?*

La formación trans-empresarial en la cámara artesanal sirve para la intensificación y complemento de la formación práctica en la empresa. Maestros artesanos simulan en los cursos trans-empresariales lo que no se puede ejecutar en la empresa de formación, por ejemplo, reparaciones. Además los aprendices pueden repetir y practicar las actividades recién aprendidas.



*¿Que opinión tiene de las ventajas que otorga una formación en Alemania?*

Los jóvenes son formados por medio del sistema de formación dual, en contacto con la práctica. Los aprendices tienen constantemente la posibilidad de aplicar el saber teórico a la práctica. Con la posesión de un certificado de formación alemán, los aprendices extranjeros tienen también buenas posibilidades en el mercado de trabajo de su país de origen.

*¿Como está organizada en su empresa la formación profesional?*

Los aprendices en el área de la electrónica circulan por todas las secciones de la empresa con un ritmo de tres a cuatro semanas - desde el servicio externo pasando por el taller, construcción de antenas hasta el almacén. Durante el tiempo que permanecen en una sección, los aprendices quedan subordinados a un oficial o a un maestro, que los asisten y los guía. Los aprendices llevan cuadernos de informes sobre las actividades desarrolladas en cada semana - también en las semanas transcurridas en los colegios profesionales o en las fases de los cursos trans-empresariales.

Luego de dos años, los aprendices dan el examen intermedio. Este se lleva a cabo para „determinar el estado del aprendiz“. De esta manera nosotros, como empresa de formación, averiguamos si el aprendiz tiene la oportunidad de lograr su formación, y el aprendiz sabe en qué nivel de conocimientos se encuentra.

## FORMACIÓN ESCOLAR

Algunas profesiones en las áreas sociales, asistenciales, comerciales o técnicas, son aprendidas en los colegios profesionales. A estas pertenecen los asistentes económicos, ergo terapeutas, asistentes dietólogos o secretarías/os para idiomas extranjeros. Los aprendices, por lo general, visitan por dos o hasta tres años un solo colegio. Por lo general, en el programa de estudio están integradas prácticas obligatorias en talleres. El contenido y el alcance pueden variar en algunas profesiones de un estado federal a otro, sin embargo, los exámenes finales al término de la formación son equivalentes.

### ¿Cuanto puedes ganar en tu formación? Profesiones elegidas 2012

Profesión de formación (empresarial)	Duración de la formación (meses)	Bonificación promedio en estados federales del oeste	Bonificación promedio en estados federales del este
Oficinista comercial (industria y comercio)	36	841 euros	763 euros
Enfermero/a para cuidado de ancianos y enfermos	36	950 euros	950 euros
Electrónico/a - Tecnologías operacionales	42	904 euros	852 euros
Oficinista comercial para la industria	36	875 euros	802 euros
Profesional hotelero/a	36	638 euros	505 euros
Cocinero/a	36	638 euros	505 euros
Albañil	36	968 euros	772 euros
Técnico/a en automatización	42	909 euros	885 euros
Empleado/a especializado en medicina	36	653 euros	653 euros
Mecánico/a de corte de metales	36	913 euros	886 euros

Fuente: Instituto federal para formación profesional, bonificaciones tarifarias de formación 2012 y convenio tarifario para aprendices del servicio público (TVAöD) - Las profesiones que implican tratamientos son tratadas por separado.

### Colegios profesionales

Los colegios profesionales tienen una oferta de amplia gama: Los mismos proporcionan formaciones totalmente escolarizadas como por ejemplo en las áreas de economía y administración. Además, los colegios profesionales posibilitan el acceso al estudio superior por medio del ingreso a la escuela técnica superior.

## PLANIFICACIÓN DE UNA FORMACIÓN

Antes de que te decidas por una formación en Alemania, deberías aclarar las siguientes preguntas:

### ¿Cuáles requisitos debo llevar?

La ventaja de la formación dual alemana es que no precisa de ninguna condición de ingreso formal. En competencia con otros solicitantes, lo que más cuenta son buenas notas en el diploma de conclusión del colegio. Para una formación exclusivamente colegial, son exigidos diplomas de conclusión del colegio. La aclaración del certificado del **europass** es un instrumento útil, para la traducción del propio certificado del colegio para instituciones y empleadores alemanes. El **europass** es hasta el momento el instrumento más importante para documentar la experiencia profesional y hacerla comprensible en el extranjero. Se pueden obtener informaciones sobre el mismo en internet en el sitio <http://europass.cedefop.europa.eu> en varios idiomas.

Para una conclusión exitosa de la formación son necesarios además buenos a muy buenos conocimientos del idioma alemán, dado que la formación se lleva a cabo en las escuelas de formación profesional y en las escuelas técnicas en idioma alemán - esto también es válido para los exámenes.

### ¿Cómo me postulo?

La mayoría de las formaciones comienzan el 1º de Agosto o el 1º de Septiembre. Grandes empresas y bancos emiten convocatorias para los puestos disponibles a menudo un año antes del comienzo de la formación. Se espera de los interesados una solicitud completa y por escrito. Para ello, en Alemania se debe presentar por escrito un curriculum vitae presentado en forma de cuadro con fotografía, el último certificado de estudios, y, en caso de que se cuente con él, un certificado de trabajo. Certificados de prácticas, u otros certificados, como por ejemplo, de conocimientos de idiomas o de informática, son de gran ventaja.

### ¿Cómo encuentro un lugar de formación en una empresa?

La iniciativa personal es una condición indispensable para la búsqueda de un lugar de trabajo. Internet ayuda mucho en la búsqueda. A continuación se transcriben las direcciones de internet más importantes que van a ayudarte en la búsqueda de un lugar de formación:

- [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) y [jobboerse.arbeitsagentur.de](http://jobboerse.arbeitsagentur.de): La agencia federal de trabajo (BA) es el lugar de partida central para los que buscan formación y trabajo así como también para los empleadores, que tienen lugares disponibles. La BOLSA DE TRABAJO de la BA es el portal de empleos online más grande de Alemania.
- [www.zav.de](http://www.zav.de): El ZAV te acompaña en este proceso paso a paso en la búsqueda de un lugar de formación en la empresa.
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de): El portal de internet de la BA para estudiantes de la etapa secundaria, prioriza formaciones y profesiones e informa sobre elección de profesiones y postulaciones.
- [ec.europa.eu/eures](http://ec.europa.eu/eures): EURES es el portal en varios idiomas para la movilidad profesional en Europa. El mismo contiene muchas informaciones sobre Alemania.
- [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de): Las cámaras de la industria y del comercio alemanas ofrecen una beca de estudio inter-regional para lugares de formación dual.

Las empresas más grandes publican sus ofertas de formación en sus propias páginas web. Vale la pena realizar búsquedas también en ellas.

## Reglamento de profesión y formación

### PROFESIONES Y FORMACIONES EN MOVIMIENTO

Gracias a las novedades tecnológicas del último año se han modificado numerosas profesiones.

Por esta razón, los contenidos educativos para la formación profesional deben ser adecuados a la **demandas del mercado de trabajo**.

**El Instituto Federal para la Educación Profesional (BIBB)** analiza la práctica profesional y deriva de ello cambios en los perfiles de las profesiones. De tal manera, el año pasado han sido creadas en el sector de prestación de servicios nuevas capacitaciones profesionales. Las profesiones clásicas fueron modernizadas. Como ejemplo tenemos que impresor se transformó en tecnólogo de medios de impresión.

**La reglamentación sobre formación** regula los contenidos y certificados de profesiones y de esta manera asegura que la formación se lleve a cabo de forma uniforme en toda la República Federal.

El marco jurídico está dado por la **ley de formación profesional**.

Informaciones adicionales: [www.bibb.de](http://www.bibb.de)



### ¿Cómo encuentro un lugar de formación escolar?

En el portal BA para formación y perfeccionamiento profesional KURSNET ([kursnet-finden.arbeitsagentur.de](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de)) se puede buscar ofertas de formación escolar. Se recomienda buscar primero por medio de BERUFENET, la red de profesiones A-Z del BA ([berufenet.arbeitsagentur.de](http://berufenet.arbeitsagentur.de)), la denominación exacta de la profesión deseada. Bajo el punto del menú „Stellen- und Bewerbersuche“ (búsqueda de

lugares y solicitantes) la BERUFENET ofrece un link a KURSNET donde se muestran las escuelas clasificadas apropiadamente de acuerdo a la profesión elegida y a la región. Además las asociaciones profesionales ayudan a la búsqueda de lugares de formación. BERUFENET muestra estos lugares para cada profesión elegida bajo el punto del menú de „Informationsquellen“ (fuentes de información).

### ¿Cuánto me cuesta la formación?

La formación en sistemas duales es gratuita, el empleador inclusive paga una bonificación. Sin embargo, algunas escuelas técnicas exigen una cuota. Estos costos deben buscarse con exactitud juntamente con las exigencias. Quien hubiera obtenido un lugar de formación LEONARDO DA VINCI en Alemania por medio del programa de fomento de la UE o hubiera concluido una parte de su formación en Alemania, recibe un suplemento por el viaje y los costos de mantenimiento.

## Red de intercambio que abarca toda Europa

### LEONARDO DA VINCI – LA MOVILIDAD ABRE POSIBILIDADES

En el programa de la UE LEONARDO DA VINCI se han juntado 31 países para fomentar la movilidad profesional inclusive de manera internacional. El proyecto apoya el intercambio de aprendices, profesionales y profesores en educación profesional. La UE otorga becas con esta finalidad. Estos subsidios no pueden solicitarse individualmente. Para ello es necesario un intermediario como por ejemplo, una empresa, una asociación, una escuela o una cámara. En las Agencias Nacionales responsables existen informaciones sobre proyectos en desarrollo.

Se puede encontrar una lista en

<http://ec.europa.eu> > Políticas > Culture, education and youth > Education and training programmes > Leonardo da Vinci.

### ¿Va a ser reconocida una formación alemana en mi país de origen?

El reconocimiento internacional de capacitaciones parciales profesionales, presenta hasta el momento algunas dificultades. A largo plazo, el sistema de puntos de capacitación europeo ECVET, debe resolver este problema, pero el mismo se encuentra aún en desarrollo. Para ello es de ayuda comenzar la formación profesional en un país y luego continuarla en otro. En la práctica los postulantes extranjeros se deciden por esta razón en su mayor parte por una pasantía de algunas semanas o realizan de una vez toda la formación en Alemania. Los conocimientos adquiridos de la pasantía pueden documentarse en **europass** (ver página 10). Los formularios son completados por la empresa o la institución responsable del intercambio en el país de origen. Quien termina una formación completa en Alemania, obtiene un certificado reconocido como cualquier otro aprendiz alemán.

#### Retrato de formación

**Jonas Wandtke**, aprendiz en el 1º año de estudio como electrónico informático para tecnología de aparatos y de sistemas

#### El contacto con los clientes caracteriza el trabajo diario

Jonas Wandtke se ha siempre interesado por tecnología y aparatos. Por supuesto que se ha decidido por una formación profesional del área tecnológica. Su empleador actual se presentó en su escuela profesional y le dejó una impresión duradera. Luego de que Jonas hubo enviado su solicitud, fue invitado a una prueba de colocación.

Allí pudo, juntamente con los demás solicitantes, demostrar su habilidad manual y sus conocimientos generales. Jonas se impuso a los demás y es, por el momento, un aprendiz en su primer año.

En su trabajo le gusta sobre todo la actividad de servicios externos: „Tengo que comunicarme mucho con personas. El contacto con clientes me es fácil y me gusta resolver los problemas técnicos de los clientes.“

Luego de la conversación de la mañana, se distribuyen los encargos. Luego, se empaquetan las herramientas necesarias en los vehículos y allá vamos. En el sitio del cliente el aprendiz con sus colegas instalan p.ej., un televisor o conectan una máquina lavadora y aclaran al cliente cómo funcionan los nuevos aparatos eléctricos.

Adicionalmente a la formación en la empresa, Jonas frecuenta la escuela profesional. Las etapas de dos semanas de práctica en la empresa se intercambian con la enseñanza de bloques en la escuela profesional. „Mi clase es muy agradable y la enseñanza no es difícil, porque nosotros estudiamos principalmente la parte básica. Claro que con el tiempo las materias de la escuela se van a volver más exigentes“, expresó el aprendiz.



### ¿Quién organiza el programa de intercambio?

Existen muchos proyectos regionales pequeños de intercambio, que facilitan el cruce de la frontera. Vale la pena informarse en escuelas profesionales, asociaciones profesionales o inclusive en los municipios si existen asociaciones con el extranjero.

Muchos proyectos obtienen medios del programa de la UE LEONARDO DA VINCI (ver informaciones más abajo). Por ello, también es posible, averiguar en las agencias nacionales en el país de origen, la existencia de programas que existan en la región.

Existen grandes organizaciones que se ocupan del intercambio en la educación profesional, tales como el secretariado Alemán-Francés para el Intercambio en la Educación profesional ([www.dfs-sfa.org](http://www.dfs-sfa.org)) o la Sociedad Alemana para el Trabajo Conjunto Internacional (GIZ) GmbH ([www.giz.de](http://www.giz.de)). La misma es responsable por ejemplo, del programa entre Alemania y los Países Bajos (Programa: Band) o con Noruega (Programa: Gjör Det).

## Informaciones y Asesoramiento

### Info-Center de la Central de gestión profesional en el extranjero (ZAV)

Quien tenga preguntas sobre el tema „Trabajar y estudiar en Alemania“, puede dirigirse directamente al Info-Center de la ZAV. Tu puedes comunicarte por medio de Hotline al número de teléfono +49 (0) 228 713-1313. El equipo está a tu disposición desde lunes a



viernes desde las 8:00 hasta las 18:00 y te puede enviar con gusto materiales de información o en caso de ser necesario puede poner a tu disposición una persona de contacto para asesoría adicional (e-mail: [zav-auslandsvermittlung@arbeitsagentur.de](mailto:zav-auslandsvermittlung@arbeitsagentur.de)).

### Euroguidance

Euroguidance es la red europea para asesoría profesional que apoya la movilidad profesional y de educación dentro de la Unión Europea. En cada estado miembro de la UE y del EEE así como en Turquía y en Suiza, se encuentran disponibles uno o más centros de la Euroguidance, los cuales son fomentados por medio de la Comisión Europea en el marco del Programa de Educación Continua y por las autoridades nacionales correspondientes. En Alemania el centro nacional de la Euroguidance es la Central de Gestión Profesional en el Extranjero (ZAV) de la Agencia Federal de Trabajo con asiento en Bonn. Encontrarás más información en [www.euroguidance.net](http://www.euroguidance.net).

### PLOTEUS – El portal para ofertas de estudio en toda Europa

El objetivo de PLOTEUS es ayudar a los estudiantes, a los que van a estudiar, a los que buscan trabajo, a empleados, padres, asesores profesionales y profesores en la búsqueda de posibilidades de formación y estudios de perfeccionamiento en Europa. Podrás encontrar más informaciones en <http://ec.europa.eu/ploteus>.

### Programa para Educación Continua

La Comisión Europea ha reunido varias iniciativas en el área de estudio general y profesional en un programa único, el programa de educación continua. Puedes encontrar más informaciones en <http://ec.europa.eu/education> > Programm für Lebenslanges Lernen (Programa de educación continua).

### Agencia Nacional de Educación para Europa en el Instituto Federal para Educación Profesional (NA en el BIBB)

La Agencia Nacional se ocupa de todas las preguntas relativas a la educación profesional y cursos de perfeccionamiento. La misma es la responsable por los programas de fomento de la UE LENOARDO DA VINCI y GRUNDTVIG, así como también por el **europass**. Teléfono: +49 (0) 228 107-1608, Internet: [www.na-bibb.de](http://www.na-bibb.de), [www.europass-info.de](http://www.europass-info.de)

### Asociación Central de Artesanía Alemana Asociación Registrada (ZDH)

La asociación otorga informaciones sobre formación y cursos de perfeccionamiento en profesiones artesanales y facilita contactos con las cámaras artesanales y gremios competentes. Teléfono: +49 (0) 30 206 19-0, Internet: [www.zdh.de](http://www.zdh.de)

### DIHK | Asociación Alemana de Cámaras de Industria y Comercio Asociación Registrada

Esta organización global facilita los contactos con las cámaras industriales y comerciales competentes que ofrecen asesoramientos sobre formación. Teléfono: +49 (0) 30 203 08-0, Internet: [www.dihk.de](http://www.dihk.de)



# Lugares de educación y mundos de aprendizaje en Alemania

